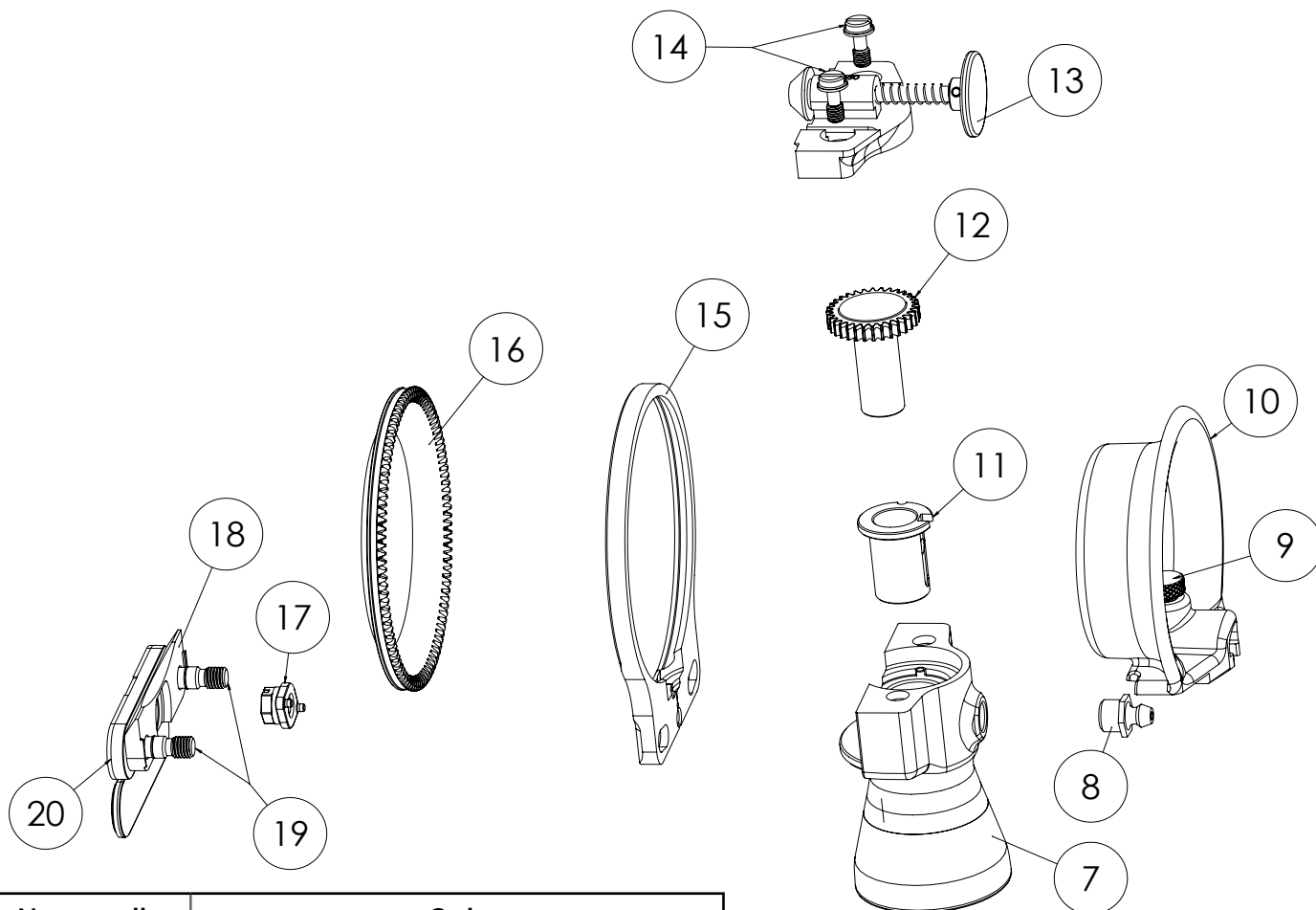


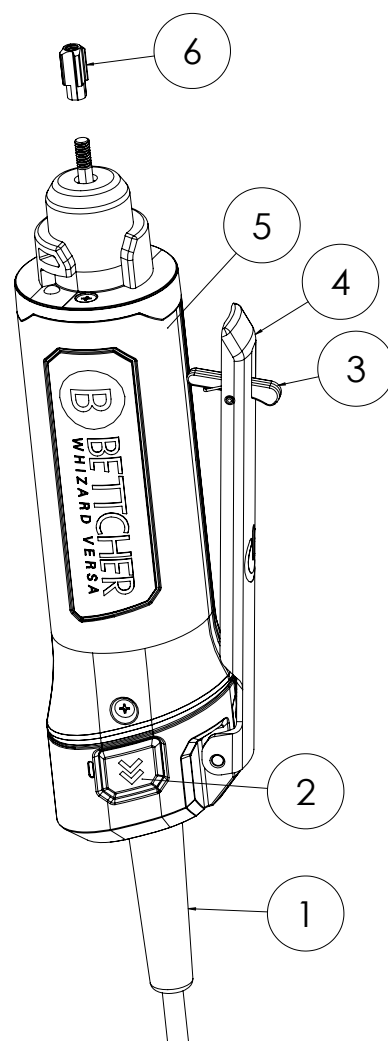


DO UŻYTKU Z URZĄDZENIEM WHIZARD VERSA™
Instrukcja obsługi i lista części
Bettcher® Whizard Versa™

INSTRUKCJA NR 130559, WYDANO: 1 SIERPNIĄ 2024 R.



Nr pozycji	Opis
1	Kabel zasilający
2	Przycisk prędkości
3	Zatrząsk zabezpieczający
4	Dźwignia
5	Zespół silnika
6	Końcówka elementu obrotowego
7	Rama
8	Element smarujący
9	Pokrętko
10	Regulator głębokości (opcjonalny)
11	Łożysko
12	Koło zębate
13	Zespół pokrywy
14	Śruba
15	Obudowa ostrza
16	Ostrze
17	Krzywka
18	Zespół płyty krzywkowej
19	Śruba
20	Ostona śruby (NSF)



Części i numery części różnią się w zależności od zakupionego narzędzia. Pełna lista numerów części *znajduje się na stronie 36*

INSTRUKCJA #130559

Wydano: SIERPIEŃ 2024



Pomoc:

E-mail:

sales@bettcher.com

Adres:

BETTCHER INDUSTRIES INC.
6801 State Route 60
Birmingham, OH
44889 U.S.A.

Telefon:

440/965-4422
800/321-8763

Faks:

440/328-4535

www.bettcher.com/whizard-versa

Informacje zawarte w niniejszym dokumencie mogą ulec zmianie bez powiadomienia.

Żadna część niniejszego dokumentu nie może być powielana lub przekazywana w jakiegokolwiek postaci lub w jakikolwiek sposób, elektroniczny lub mechaniczny, w jakimkolwiek celu, bez wyraźnej pisemnej zgody Bettcher Industries Inc.

Niniejszym prawnym właścicielem systemu Whizard Versa™, z którym dostarczono niniejszą instrukcję obsługi, udzielana jest pisemna zgoda na powielanie w całości lub w części.

Instrukcje obsługi w innych językach są dostępne na życzenie. Dodatkowe kopie instrukcji obsługi można otrzymać, dzwoniąc lub pisząc do kierownika regionalnego lub kontaktując się z:

Adres:

BETTCHER INDUSTRIES INC.
6801 State Route 60
Birmingham, OH
44889 U.S.A.

Telefon:

440/965-4422
800/321-8763

Faks:

440/328-4535

www.bettcher.com/whizard-versa

OSTRZEŻENIE: Należy przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa, instrukcje, ilustracje i specyfikacje dołączone do tego elektronarzędzia. Niezastosowanie się do wszystkich poniższych instrukcji może doprowadzić do porażenia prądem, pożaru i/lub poważnych obrażeń.



SPECYFIKACJA URZĄDZENIA

Bettcher® Whizard Versa™ jest zgodny z następującymi dyrektywami:

Obejmuje to zgodność z następującymi normami:

UL 62841-1	Narzędzia ręczne napędzane silnikiem elektrycznym, narzędzia przenośne oraz maszyny do pielęgnacji trawników i ogrodów – Bezpieczeństwo
CSA C22.2#62841-1:2015	Narzędzia ręczne napędzane silnikiem elektrycznym, narzędzia przenośne oraz maszyny do pielęgnacji trawników i ogrodów – Bezpieczeństwo
IEC 62841-1:2014	Narzędzia ręczne napędzane silnikiem elektrycznym, narzędzia przenośne oraz maszyny do pielęgnacji trawników i ogrodów – Bezpieczeństwo
CISPR 14-1: 2020	EMC – Wymagania dotyczące sprzętu gospodarstwa domowego, narzędzi elektrycznych i podobnych urządzeń – Emisje
BS EN 55014-1:2017/A11:2020	EMC – Wymagania dotyczące sprzętu gospodarstwa domowego, narzędzi elektrycznych i podobnych urządzeń – Emisje
CISPR 14-2: 2020	EMC – Wymagania dotyczące sprzętu gospodarstwa domowego, narzędzi elektrycznych i podobnych urządzeń – Odporność
BS EN 55014-2:1997/A2:2008	EMC – Wymagania dotyczące sprzętu gospodarstwa domowego, narzędzi elektrycznych i podobnych urządzeń – Odporność
IEC 61000-3-2:2018/AMD1:2020	EMC – Limity emisji harmonicznego prądu
BS EN 61000-3-2:2019/A1:2021	EMC – Limity emisji harmonicznego prądu
IEC 61000-3-3:2013/AMD2:2021/COR1:2022	EMC – Ograniczenie zmian napięcia, wahań napięcia i migotania światła
EN 61000-3-3:2013/A2:2021/AC:2022	EMC – Ograniczenie zmian napięcia, wahań napięcia i migotania światła
AS/NZS CISPR 14.1	EMC – Wymagania dotyczące sprzętu gospodarstwa domowego, narzędzi elektrycznych i podobnych urządzeń – Emisja
IEC/EN 62233 Edition 1.0: 2005-10	EMC – Badania i pomiary – Narażenie człowieka
NSF/ANSI 8:2023	Komercyjne urządzenia do przygotowywania żywności zasilane elektrycznie (<i>NSF/ANSI 8:2023 is only applicable for the stainless steel Gyro and Shawarma tools: 130885 and 130188</i>)

Aby zachować zgodność z certyfikatem NSF, użytkownicy muszą upewnić się, że regulatory Gyro i Shawarma zostały zainstalowane i że są sprawne oraz wolne od uszkodzeń. Ponadto nasadka i osłona ostrza muszą być zamontowane na narzędziu i być w dobrym stanie technicznym, bez uszkodzeń. Używanie narzędzia bez tych elementów unieważnia certyfikat NSF.

INFORMACJA

Niniejsza deklaracja zgodności dotyczy wyłącznie oryginalnego sprzętu i oryginalnych części zamiennych sprzedawanych przez firmę Bettcher Industries lub jej autoryzowanych dystrybutorów. Użycie części zamiennych lub sprzętu, które nie są produkowane lub sprzedawane przez firmę Bettcher Industries, Inc. lub jej autoryzowanych dystrybutorów, może skutkować niezgodnością określonych Produktów z niniejszą deklaracją zgodności lub się do niej przyczynić, a konsekwencje tego ponosi wyłącznie właściciel tych produktów.

SPIS TREŚCI

BEZPIECZEŃSTWO

Część 1

Pola ze słowami sygnalizacyjnymi	12
Symbole bezpieczeństwa	13
Zalecenia i ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa	14
Ogólne ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa elektronarzędzi	15

SPECYFIKACJA NARZĘDZIA

Część 2

Funkcje i specyfikacje	20
Ergonomiczne funkcje	20
Poziomy hałas i wibracji	20
Prędkość narzędzia	20
Specyfikacje elektryczne	21
Zalecane warunki eksploatacji	21

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Część 3

Instrukcja obsługi	24
Podłączanie/rozłączanie głowicy Whizard Versa™ i uchwytu Whizard Versa™	24
Podłączanie urządzenia Whizard Versa™ do źródła zasilania	24
Zmiana prędkości Whizard Versa™	24
Eksploatacja Whizard Versa™	25
Akcesoria	25

SPIS TREŚCI (CIAĞ DALSZY)

KONSERWACJA

Część 4

Demontaż elementu ręcznego	28
Montaż elementu ręcznego	29
Codzienne kontrole i konserwacja	30
Czyszczenie	31
Ostrzenie ostrza	32
Obróbka ostrza	33
Rozwiązywanie problemów	34

CZĘŚCI SERWISOWE

Część 5

Whizard Versa™ – numery części	36
Również dostępne	39

DANE KONTAKTOWE I INFORMACJE O DOKUMENTACH

Część 6

Adres i telefon kontaktowy	42
Identyfikator dokumentu	43

CZĘŚĆ 1

Bezpieczeństwo

Pola ze słowami sygnalizacyjnymi	12
Symbole bezpieczeństwa	13
Zalecenia i ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa	14
Ogólne ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa elektronarzędzi	15

Informacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi mają istotne znaczenie dla Twojego zdrowia, komfortu i bezpieczeństwa. Aby bezpieczne i prawidłowo eksploatować to urządzenie przed użyciem przeczytaj całą instrukcję.



Przeczytaj i zachowaj te instrukcje. Przeczytaj to uważnie przed przystąpieniem do montażu, instalacji, obsługi lub konserwacji tego produktu. Chroń siebie, innych oraz sprzęt, przestrzegając wszystkich zasad bezpieczeństwa.



Niezastosowanie się do instrukcji może spowodować obrażenia ciała i/lub uszkodzenie sprzętu. Eksploatacja urządzenia niezgodnie z przeznaczeniem może spowodować uszkodzenie sprzętu i/lub poważne obrażenia.

Zachowaj niniejszą instrukcję, aby w razie potrzeby skorzystać z niej w przyszłości. Dokładnie zapoznaj się z elementami sterującymi i dowiedz się, jak prawidłowo użytkować to urządzenie.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za wprowadzone bez pozwolenia zmiany w procedurach operacyjnych lub zmiany bądź modyfikacje w konstrukcji urządzenia lub w fabrycznie zainstalowanych zabezpieczeniach, niezależnie od tego, czy zmiany te zostały wprowadzone przez właściciela tego sprzętu, przez jego pracowników czy przez usługodawców, którzy nie zostali wcześniej zatwierdzeni przez Bettcher Industries, Inc.

SŁOWA SYGNALIZACYJNE I POLA ZE SŁOWAMI SYGNALIZACYJNYMI

Wskazuje niebezpieczną sytuację, która może spowodować śmierć lub poważne obrażenia.



(Słowo sygnalizacyjne NIEBEZPIECZEŃSTWO z białymi literami na czerwonym tle)

Wskazuje niebezpieczną sytuację, która, jeśli jej nie unikniesz, może doprowadzić do śmierci lub poważnych obrażeń.



(Słowo sygnalizacyjne OSTRZEŻENIE z czarnymi literami na pomarańczowym tle)

Wskazuje niebezpieczną sytuację, która, jeśli jej nie unikniesz, może doprowadzić do śmierci lub poważnych obrażeń.



(Słowo sygnalizacyjne UWAGA z czarnymi literami na żółtym tle)

Wskazuje informacje uznawane za istotne, ale nie związane z zagrożeniem (np. informacje wskazujące na ryzyko uszkodzenia mienia).



(Słowo sygnalizacyjne INFORMACJA z białymi literami napisanymi kursywą na niebieskim tle)

Podane definicje znaków z opisem są zgodne z normą American National Standard for Product Safety Information in Product Manuals, Instructions, and Other Collateral Materials (ANSI Z535.6-2011).

Niniejsza instrukcja została wydrukowana na czarno-biało.

SYMBOLE BEZPIECZEŃSTWA

Symbol bezpieczeństwa wskazuje na potencjalne zagrożenie dla zdrowia lub życia.

Nie jest używany w przypadku kwestii mogących skutkować uszkodzeniami mienia.

Symbol bezpieczeństwa może być używany samodzielnie lub na polu ze słowem sygnalizacyjnym.



Niebezpieczeństwo porażenia prądem.



Uwaga na ostrze. Trzymaj dłonie z dala.



Przeczytaj instrukcję obsługi.



Noś rękawice ochronne.



Symbole są zharmonizowane z normami ANSI Z535.4 i ISO 3864-2. Symbole ostrzegawcze znajdują się na żółtym tle. Symbole obowiązkowych działań znajdują się na niebieskim tle.

Niniejsza instrukcja została wydrukowana na czarno-biało.

ZALECENIA I OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za wprowadzone bez pozwolenia zmiany w procedurach operacyjnych lub zmiany bądź modyfikacje w konstrukcji urządzenia lub w fabrycznie zainstalowanych zabezpieczeniach, niezależnie od tego, czy zmiany te zostały wprowadzone przez właściciela tego sprzętu, przez jego pracowników czy przez usługodawców, którzy nie zostali wcześniej zatwierdzeni przez Bettcher Industries, Inc.



Należy używać wyłącznie części zamiennych wyprodukowanych przez Bettcher Industries, Inc. Użycie innych części zamiennych spowoduje unieważnienie gwarancji i doprowadzić do obrażeń ciała operatorów oraz uszkodzenie sprzętu.

Użycie części innych niż wymienione na liście części danego modelu może spowodować zablokowanie ostrza, a w rezultacie zagrożenie podczas eksploatacji.

Ostrze może spowodować skaleczenie!



W celu zabezpieczenia rąk podczas obsługi urządzenia i posługiwania się ostrzami należy używać rękawic ochronnych. Zaleca się noszenie rękawic z metalowej siatki na wolnej dłoni.



Trzymać ręce z dala od ruchomego ostrza.

ZAWSZE odłączać narzędzie od zasilania przed przystąpieniem do regulacji, demontażu/montażu, usuwania usterek lub czyszczenia.



Jeśli urządzenie nie działa normalnie lub zaczyna wyraźnie działać inaczej, należy je natychmiast wyłączyć, odłączyć od zasilania i oznaczyć jako „NIEBEZPIECZNE” do czasu dokonania odpowiednich napraw i przywrócenia normalnego działania.



Unikać używania urządzenia w wodzie.

Podejrzewa się, że długotrwałe lub powtarzające się korzystanie z różnych wibrujących narzędzi przyczynia się do niektórych schorzeń dłoni, nadgarstka lub przedramienia u podatnych osób.



Długotrwałe użytkowanie może spowodować nagrzanie się elementu ręcznego, prowadząc do oparzeń. Podczas eksploatacji wymagane są odpowiednie środki ochrony indywidualnej, w tym izolowane rękawice.



Pojawienie się nadmiernych wibracji oznacza, że zużyte części wymagają wymiany.

Jeśli trymer Quantum Flex+® zaczyna wibrować w nietypowy sposób, należy zaprzestać korzystania z niego, dopóki nie zostaną wykonane działania naprawcze opisane w przewodniku po rozwiązywaniu problemów w niniejszej instrukcji obsługi.



NIE używać agresywnych detergentów.



Należy unikać stosowania agresywnych środków czyszczących, ponieważ mogą one uszkodzić aluminiowy uchwyt.

OGÓLNE OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA ELEKTRONARZĘDZI

BEZPIECZEŃSTWO W OBSZARZE PRACY

- Obszar pracy powinien być czysty i dobrze oświetlony. Nieuporządkowane lub niedoświetlone obszary sprzyjają wypadkom.
- Nie wolno korzystać z elektronarzędzi w atmosferze wybuchowej, np. w pobliżu łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów. Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapłon pyłu lub oparów.
- Eksploatacja elektronarzędzi powinna odbywać się z dala od dzieci i osób postronnych. Dekoncentracja może doprowadzić do utraty kontroli.

BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE

- Wtyczki elektronarzędzi muszą pasować do gniazdka. Nie wolno modyfikować wtyczki w żaden sposób. Nie używać przejściówek w przypadku elektronarzędzi z uziemieniem. Niezmodyfikowane wtyczki i pasujące gniazdka zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- Unikać kontaktu ciała z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki, piece i lodówki. Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem, jeśli ciało użytkownika jest uziemione.
- Nie wystawiać elektronarzędzi na działanie deszczu lub wilgoci. Przedostanie się wody do elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- Nie używać przewodu niezgodnie z przeznaczeniem. Nie używać przewodu do przenoszenia, ciągnięcia lub odłączania elektronarzędzia. Przewód należy trzymać z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części. Uszkodzone lub splątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- Podczas eksploatacji elektronarzędzia na zewnątrz należy używać przedłużacza przystosowanego do użytku na zewnątrz. Użycie przewodu nadającego się do użycia na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- Jeśli eksploatacja elektronarzędzia w wilgotnym miejscu jest konieczna, należy stosować zasilanie zabezpieczone wyłącznikiem różnicowoprądowym (RCD). Użycie wyłącznika różnicowoprądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

OGÓLNE OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA ELEKTRONARZĘDZI (CIAĞ DALSZY)

BEZPIECZEŃSTWO OSOBISTE

- Podczas eksploatacji elektronarzędzi należy zachować czujność, koncentrować się na wykonywanym zadaniu oraz kierować się zdrowym rozsądkiem. Użytkownikom będącym pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków zabrania się korzystania z elektronarzędzi. Chwila nieuwagi podczas eksploatacji elektronarzędzi może spowodować poważne obrażenia ciała.
- Należy stosować środki ochrony osobistej. Zawsze nosić okulary ochronne. Środki ochronny osobistej, takie jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie ochronne, kask ochronny lub ochronniki słuchu, używane w odpowiednich warunkach, zmniejszają ryzyko obrażeń ciała.
- Zapobieganie niezamierzonemu uruchomieniu. Przed podłączeniem do źródła zasilania lub akumulatora, podnoszeniem lub przenoszeniem narzędzia należy upewnić się, że przełącznik znajduje się w pozycji wyłączonej. Przenoszenie elektronarzędzi z palcem na wyłączniku lub podłączanie do zasilania urządzeń, które mają włączony wyłącznik, może prowadzić do wypadków.
- Przed włączeniem elektronarzędzia należy wyjąć klucz nastawczy lub klucz płaski. Klucz pozostawiony na obracającej się części elektronarzędzia może spowodować obrażenia ciała.
- Nie próbować sięgać urządzeniem do zbyt daleko położonych obszarów. Przez cały czas należy utrzymywać prawidłową postawę i równowagę. Umożliwia to lepszą kontrolę nad elektronarzędziem w nieoczekiwanych sytuacjach.
- Należy mieć na sobie odpowiednią odzież. Nie nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy, ubranie i rękawice powinny znajdować się z dala od ruchomych części. Luźne ubrania, biżuteria lub długie włosy mogą zostać wciągnięte przez ruchome części.
- Jeśli dostępne są urządzenia do podłączania instalacji do odsysania i odpylania, należy upewnić się, że zostały one podłączone i że są prawidłowo eksploatowane. Odpylanie może zmniejszyć zagrożenia związane z pyłem.
- Nie pozwolić, aby zdobyte doświadczenie doprowadziło do rutyny i ignorowania zasad bezpieczeństwa. Nieostrożne działanie może spowodować poważne obrażenia w ciągu ułamka sekundy.

OGÓLNE OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA ELEKTRONARZĘDZI (CIAĞ DALSZY)

UŻYTKOWANIE I KONSERWACJA ELEKTRONARZĘDZI

- Nie używać nadmiernej siły podczas korzystania z elektronarzędzia. Używać elektronarzędzia odpowiedniego do danego zastosowania. Właściwe elektronarzędzie sprawdzi się lepiej i pozwoli pracować bezpieczniej z prędkością, do której zostało zaprojektowane.
- Nie używać elektronarzędzia, jeśli przełączenie przełącznika nie powoduje włączenia/wyłączenia. Każde elektronarzędzie, którym nie można sterować za pomocą przełącznika, jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.
- Przed przystąpieniem do jakichkolwiek regulacji, wymiany akcesoriów lub magazynowania elektronarzędzia należy odłączyć wtyczkę od źródła zasilania i/lub wyjąć akumulator, jeśli jest odłączany. Takie prewencyjne środki bezpieczeństwa zmniejszają ryzyko przypadkowego uruchomienia elektronarzędzia.
- Nieużywane elektronarzędzia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci i nie pozwalać na ich eksploatację osobom, które nie zapoznały się z elektronarzędziem lub niniejszą instrukcją. Elektronarzędzia są niebezpieczne w rękach nieprzeszkolonych użytkowników.
- Konserwacja elektronarzędzi i akcesoriów. Należy sprawdzić, czy ruchome części nie są przesunięte lub zablokowane, czy nie są pęknięte i czy nie występują inne warunki, które mogą mieć wpływ na eksploatację elektronarzędzia. Jeśli elektronarzędzie jest uszkodzone, należy je naprawić przed użyciem. Wiele wypadków powodowanych jest przez nieodpowiednio konserwowane elektronarzędzia.
- Narzędzia do wykrawania powinny być ostre i czyste. Prawidłowo konserwowane narzędzia do wykrawania z ostrymi ostrzami są mniej podatne na zakleszczanie i łatwiejsze w prowadzeniu.
- Należy używać elektronarzędzi, akcesoriów, końcówek itp. zgodnie z niniejszą instrukcją, uwzględniając warunki pracy i jej rodzaj. Użycie elektronarzędzia do zadań niezgodnych z przeznaczeniem może doprowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- Uchwyty i powierzchnie chwytne należy utrzymywać w stanie suchym, czystym i wolnym od oleju i smaru. Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytne nie pozwalają na bezpieczną obsługę i prowadzenie narzędzia w nieoczekiwanych sytuacjach.

SERWIS

- Serwisowanie elektronarzędzia należy zlecać wykwalifikowanemu serwisantowi używającemu wyłącznie identycznych części zamiennych. Umożliwi to bezpieczną eksploatację elektronarzędzia.

CZĘŚĆ 2

Specyfikacja narzędzia

Funkcje i specyfikacje	20
Ergonomiczne funkcje	20
Poziomy hałas i wibracji	20
Prędkość narzędzia	20
Specyfikacje elektryczne	21
Zalecane warunki eksploatacji	21

CECHY I SPECYFIKACJE

Whizard Versa™ został zaprojektowany do użytku z uniwersalnym zasilaczem AC lub akumulatorem 36 V. Dźwignia została zaprojektowana w taki sposób, aby do eksploatacji wymagana była jak najmniejsza siła chwytu, przy użyciu trzech palców. Dźwignia posiada również zatrzask zabezpieczający zapobiegający przypadkowemu uruchomieniu narzędzia. Whizard Versa™ posiada również funkcję bezpiecznego odcinania napięcia, jeśli narzędzie jest zbyt obciążone. Włączenie i wyłączenie narzędzia skoryguje ten błąd. Narzędzie wyłączy się również, jeśli będzie bliskie przegrzaniu. Należy poczekać, aż narzędzie ostygnie i będzie gotowe do użycia.

ERGONOMIA

Głowicę Whizard Versa™ można ustawić w dwóch pozycjach obróconych względem siebie o 180°, dzięki czemu operator może trzymać dźwignię w dłoni lub przytrzymywać ją palcami.

Whizard Versa™ jest zasilany na dwa sposoby: uniwersalnym zasilaczem AC lub akumulatorem 36 V, który pozwala na większy zakres ruchu.

POZIOMY DŹWIĘKU I WIBRACJI

- Wartość emisji hałasu przy maksymalnej prędkości wynosi 83,7 dB(A) mierzonej przy uchu operatora zgodnie z normą ISO 11201.
- Wibracje elementu ręcznego są mniejsze niż 2,5 m/s².
- Nie stwierdzono żadnych negatywnych skutków ubocznych eksploatacji urządzenia.

PRĘDKOŚĆ NARZĘDZIA

- Niska prędkość - 3500 obr.
- Wysoka prędkość - 6000 obr.

SPECYFIKACJE ELEKTRYCZNE

- Narzędzie: 27 V $\overline{\text{---}}$ 2 A.
- Wejście zasilania: 100-240 V~ 50-60 Hz $\overline{\text{---}}$ 4,0 A.
- Wyjście zasilania: 30 V $\overline{\text{---}}$ 10 A.

ZALECANE WARUNKI EKSPLOATACJI

- Zalecana temperatura eksploatacji: Od -5°C do 30°C.
- Zalecana temperatura przechowywania: Od -25°C do 55°C.
- Zalecana wilgotność podczas eksploatacji: Od 10% do 90%.
- Zalecane ciśnienie barometryczne podczas eksploatacji: Od 850 mb do 1100 mb.

CZĘŚĆ 3

Instrukcja obsługi

Instrukcja obsługi	24
Podłączanie/rozłączanie głowicy Whizard Versa™ i uchwytu Whizard Versa™	24
Podłączanie urządzenia Whizard Versa™ do źródła zasilania	24
Zmiana prędkości Whizard Versa™	24
Eksploatacja Whizard Versa™	25
Akcesoria	25

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za wprowadzone bez pozwolenia zmiany w procedurach operacyjnych lub zmiany bądź modyfikacje w konstrukcji urządzenia lub w fabrycznie zainstalowanych zabezpieczeniach, niezależnie od tego, czy zmiany te zostały wprowadzone przez właściciela tego sprzętu, przez jego pracowników czy przez usługodawców, którzy nie zostali wcześniej zatwierdzeni przez Bettcher Industries, Inc.



Należy używać wyłącznie części zamiennych wyprodukowanych przez Bettcher Industries, Inc. Użycie innych części zamiennych spowoduje unieważnienie gwarancji i doprowadzić do obrażeń ciała operatorów oraz uszkodzenie sprzętu.

Użycie części innych niż wymienione na liście części danego modelu może spowodować zablokowanie ostrza, a w rezultacie zagrożenie podczas eksploatacji.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Numery oznaczają numery elementów na schemacie urządzenia na Stronie 2.

PODŁĄCZANIE/ROZŁĄCZANIE GŁOWICY WHIZARD VERSA™ I UCHWYTU WHIZARD VERSA™

Rama Whizard Versa™ (7) może być przymocowana do zespołu silnika (5) w dwóch pozycjach obróconych względem siebie o 180°. W pierwszej pozycji dźwignia (4) znajduje się w dłoni, a w drugiej w palcach.

- Dopasuj czarną kropkę na ramie (7) do niewypełnionego okręgu na zespole silnika (5) i przesunij ramę w dół.
- Obracaj, aż kropki na ramie i silniku zrównają się, co powinno spowodować zablokowanie. Usłyszysz dźwięk zatrzaśnięcia.
- Aby zdjąć ramę z zespołu silnika, należy obrócić ramę o ćwierć obrotu w lewo i zdjąć ją ze stożka.

PODŁĄCZANIE WHIZARD VERSA™ DO ZASILACZA

Należy podłączyć przewód zasilający narzędzia Whizard Versa™ do uniwersalnego zasilacza, zanim zostanie podłączony. Niezastosowanie się do tych instrukcji może doprowadzić do iskrzenia lub wystąpienia słyszalnego trzaskania.



Zasilacze Whizard Versa™ wykorzystują złącze blokujące. Do zabezpieczenia złącza potrzebne są dwa i pół obrotu.

ZMIANA PRĘDKOŚCI VERSA™

Whizard Versa™ ma dwie prędkości silnika zmieniane za pomocą przycisku prędkości (2). W trybie wysokiej prędkości świeci się czerwona dioda LED; w trybie niskiej prędkości dioda LED jest zgaszona.

OBSŁUGA WHIZARD VERSA™

- Zatrzaszk bezpieczeństwa (3) musi być wciśnięty, aby uruchomić narzędzie. Aby zatrzymać narzędzie, należy puścić dźwignię (4).
- Urządzenie Whizard Versa™ należy zawsze trzymać z wyciągniętym kciukiem. Element ręczny powinien spoczywać naturalnie w dłoni bez nadmiernego ściskania. Każda osoba powinna trzymać element ręczny w pozycji, która jest dla niej najwygodniejsza.
- Najczęściej stosowany jest długi ruch z lewej do prawej lub przesuwanie narzędziem po obrabianej powierzchni. Ustawić powierzchnię noża w jak najbardziej poziomym położeniu. Wokół kręgów należy wykonywać ruch podbierający, jak podczas nakładania lodów.
- W przypadku płaskich kości, takich jak kręgosłup lub łopatki, należy wykonywać długie, szybkie ruchy ślizgowe.
- Podczas wykrawania **NIE** należy próbować wyciągać ostrza. Ostrze powinno zakończyć dany ruch, tak jak każde inne narzędzie do wykrawania.
- Należy smarować narzędzie w razie potrzeby podczas eksploatacji i po czyszczeniu, używając smarowniczkę (8).

AKCESORIA

REGULATORY GŁĘBOKOŚCI

Niektóre modele (X880+ (B&S), X1880+, X1400+ i X1500+) są wyposażone w regulator głębokości do ustawiania wybranej grubości wykrawania. Regulator głębokości można ustawić, aby otrzymać kawałki o grubości do 6,35 mm. Dostępny jest również regulator głębokości.

- Wsunąć regulator głębokości (10) na rowki zespołu pokrywy (13), aż zaciski regulatora głębokości zatrzasną się.
- Ostatecznej regulacji wysokości można dokonać po zamontowaniu ostrza.
- Dokręć śrubę (14) na ograniczniku głębokości.

REGULATORY GŁĘBOKOŚCI WHIZARD VERSA™ GYRO I SHAWARMA

Głowice Whizard Versa™ Gyro i Shawarma są wyposażone w regulowany regulator głębokości do ustawiania wybranej grubości produktu. Regulatory te są ustawiane za pomocą jednego pokrętła. Pokrętło można poluzować dłonią, aby ustawić grubość, a następnie dokręcić, aby ją zablokować.

CZĘŚĆ 4

Konserwacja

Demontaż elementu ręcznego	28
Montaż elementu ręcznego	29
Codzienne kontrole i konserwacja	30
Czyszczenie	31
Ostrzenie ostrza	32
Obróbka ostrza	33
Rozwiązywanie problemów	34

Aby uniknąć obrażeń ciała, przed przystąpieniem do regulacji, demontażu/montażu, rozwiązywania problemów lub czyszczenia należy zawsze odłączyć przewód zasilający.

Przed przystąpieniem do serwisowania należy koniecznie odłączyć mechanizm rozłączający i odłączyć narzędzie od źródła zasilania.



DEMONTAŻ ELEMENTU RĘCZNEGO

Ostrza mogą spowodować skaleczenie!

W celu zabezpieczenia rąk podczas obsługi urządzenia i postugiwania się ostrzami należy używać rękawic ochronnych. Zaleca się noszenie rękawic z metalowej siatki na wolnej dłoni.

Trzymać ręce z dala od ruchomego ostrza.



Numery oznaczają numery elementów na schemacie urządzenia na Stronie 2.

- Najpierw należy zdjąć ramę (7) z zespołu silnika (5). Obrócić ramę (7) o ćwierć obrotu w lewo i zdjąć ją ze stożka.
- Aby wyjąć ostrze, przytrzymać narzędzie w dłoni ostrzem skierowanym do góry.
- Odkręć dwie śruby mocujące obudowę ostrza (19) o około 1/2 obrotu w przypadku małych narzędzi lub o jeden pełny obrót w przypadku narzędzi średnich i dużych.
- Za pomocą klucza nasadowego / śrubokręta obrócić krzywkę (17) w prawo o około 1/8 obrotu, aż do zablokowania obudowy (15) w pozycji otwartej.
- Wyjąć ostrze (16) z obudowy ostrza (15).
- Obróć krzywkę (17) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aby przywrócić obudowę (15) do pozycji zamkniętej.
- Poluzować obie śruby mocujące obudowę ostrza (19), aż zespół płyty krzywki (18) i krzywka (17) zostaną odblokowane.

UWAGA: Śruby pozostaną w zespole płyty krzywkowej.

- Zdjąć obudowę ostrza (15).
- W przypadku korzystania z opcjonalnego ogranicznika głębokości (10), należy go usunąć przed pokrywą (13). Poluzuj pokrętło (9) znajdujące się wewnątrz wskaźnika głębokości i przesunąć wskaźnik w górę, aż wysunie się z rowków pokrywy (13).
- Poluzować obie śruby pokrywy (14), aż pokrywa (13) zostanie zwolniona. W przypadku małych głowic śruby pokrywy (#14) nie ma konieczności pełnego wykręcania śrub pokrywy (14); w przypadku dużych głowic śruby pokrywy (14) pozostają w pokrywie (13).
- Wyciągnąć koło zębate (12) z ramy.
- Łożysko (11) wyjmowane jest z przodu narzędzia. NIE WOLNO używać śrubokręta do demontażu łożyska, ponieważ może to spowodować jego uszkodzenie. Jeśli łożysko nie wypadnie samo, należy użyć narzędzia do demontażu **UWAGA:** Łożysko w małych narzędziach nie posiada rowków smarowych.
- Aby zdjąć końcówkę (6), przytrzymaj zespół silnika (5) za płaskie powierzchnie na wale silnika i obróć końcówkę W KIERUNKU ZGODNYM Z RUCHEM WSKAZÓWEK ZEGARA, aż oddzieli się od wału silnika. (Usunięcie końcówki nie jest standardową czynnością konserwacyjną narzędzia).

UWAGA: Końcówka elementu obrotowego wyposażona jest w gwint lewoskrętny.

NIE dokręcać zbyt mocno końcówki elementu obrotowego. Może to spowodować złamanie/uszkodzenie elementu obrotowego.

MONTAŻ ELEMENTU RĘCZNEGO

Ostrza mogą spowodować skaleczenie!

W celu zabezpieczenia rąk podczas obsługi urządzenia i postugiwania się ostrzami należy używać rękawic ochronnych. Zaleca się noszenie rękawic z metalowej siatki na wolnej dłoni.



Numerы oznaczają numery elementów na schemacie urządzenia na Stronie 2.

- W przypadku średnich i dużych narzędzi najpierw wsuń łożysko (11) do otworu ramy (7) i wyrównaj szczelinę łożyska z kołkiem ramy. Łożysko powinno wejść z minimalnym wysiłkiem i nie wymagać naciskania.
- W przypadku małych narzędzi wsuń łożysko rękojeści (11) w otwór ramy (7) i wyrównaj mały otwór przez ścianę łożyska ze szczeliną w ramie. Spowoduje to wyrównanie właściwej powierzchni płaskiej łożyska z powierzchnią płaską w ramie.
- **UWAGA:** Montaż łożyska do góry nogami spowoduje uszkodzenie łożyska, gdy płyta pokrywy zostanie dokręcona. **NIE** wciskaj łożyska na siłę. Jeśli nie da się go wcisnąć, sprawdź ramę i łożysko pod kątem uszkodzeń lub nagromadzenia.
- Koło zębate (12) powinno teraz swobodnie wsunąć się w łożysko (11).
- Umieść zespół pokrywy (13) na ramie (7) i w przypadku małych narzędzi dokręć śruby zespołu pokrywy (14). Śruby należy dokręcić siłą 25 in-lbs (funt). Średnich i dużych narzędzi nie można jeszcze dokręcić.
- Umieść obudowę ostrza (15) na ramie.
- Umieścić krzywkę (17) na obudowie ostrza (15), wkładając trzpienie krzywki (19) w każdy z dwóch otworów znajdujących się w obudowie ostrza.

UWAGA: W przypadku małych narzędzi upewnić się, że wypustka na krzywce (17) jest skierowana ukośnie w stronę pokrywy. Umożliwi to prawidłowe dopasowanie wypustki na krzywce do szczeliny w zespole płyty krzywki (18).

- Umieść zespół płytki krzywkowej (18) z osłoną palców (tylko małe narzędzie) nad krzywką (17). Wkręć śruby mocujące obudowę ostrza (19) do ramy (7), ale pozostaw je poluzowane o około 1/2 obrotu dla małych narzędzi i 1 obrót dla średnich i dużych narzędzi.
- Obróć krzywkę (17) zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aby ją otworzyć. Zamontuj ostrze (16) w obudowie (15).
- Obróć krzywkę (17) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aby zamknąć obudowę ostrza (15), a następnie ściśnij ją palcem wskazującym i kciukiem, aby ją zamknąć.
- W przypadku małych narzędzi, trzymając obudowę (15) zamkniętą, dokręć śruby mocujące obudowę (19) nieznacznie, aby zażębić zębra na zespole płytki krzywkowej z fazowaniami na obudowie ostrza.
- W przypadku małych narzędzi ponownie obróć krzywkę (17) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aby zamknąć obudowę ostrza (15), a następnie ściśnij ją palcem wskazującym i kciukiem, aby pozostała zamknięta.
- Dokręć obie śruby mocujące obudowę (19), trzymając ją zamkniętą. Ostrze powinno się swobodnie obracać.
- W przypadku dużych narzędzi dokręć śruby montażowe pokrywy (14). Śruby należy dokręcić momentem 25 in-lbs.
- Aby przymocować opcjonalny regulowany ogranicznik głębokości (10), przesunąć ogranicznik głębokości w dół wzdłuż rowków zespołu pokrywy, aż zaciski ogranicznika głębokości zatrzasną się na swoim miejscu. Dokręć śrubę(y) mocującą(e).

CODZIENNE KONTROLE I KONSERWACJA

Kontrola wszystkich części pod kątem nadmiernego zużycia ma kluczowe znaczenie dla prawidłowej i bezpiecznej eksploatacji. W wyniku użycia nadmiernie zużytych części mogą wystąpić wibracje lub dojść do zablokowania urządzenia.

Ostrza mogą spowodować skaleczenie!

Przed przystąpieniem do serwisowania należy koniecznie odłączyć mechanizm rozłączający i odłączyć narzędzie od źródła zasilania.

Po naostrzeniu ostrza należy całkowicie usunąć pył ścierny z elementu ręcznego. Zdemontować urządzenie i ostrożnie umyć każdy element ciepłą wodą z mydłem i małą szczoteczką.

Przed montażem upewnić się, że wszystkie części są czyste i sprawdzone pod kątem zużycia.



Numery oznaczają numery elementów na schemacie urządzenia na Stronie 2.

- Należy sprawdzić krawędź tnącą ostrza (16) pod kątem uszkodzeń i wymienić zużyte ostrze.
- Następnie sprawdź wewnętrzną średnicę obudowy (15) pod kątem zużycia. Poszukaj oznak korozji lub zużycia na obudowie (15). Ostrożnie przesun nowe ostrze (16) z boku na bok i od czubka do zębatego wnętrza obudowy (15). Odepchnij i odciągnij ostrze od zębatego (12). Jeśli występuje nadmierny ruch ostrza w dowolnym kierunku, wymień obudowę.

UWAGA: Jeśli występuje nadmierny ruch ostrza (15) na boki i/lub w górę i w dół, obudowa (14) **NIE** nadaje się do eksploatacji i wymaga wymiany.

- Sprawdzić, czy koło zębatego (12) nie ma zużytych lub wyszczerbionych zębów. Zużyte zęby można rozpoznać po zaokrąglonych i spiczastych wierzchołkach.
- Podczas instalacji nowego koła zębatego (12) należy poruszać kołem zębatego na boki; jeśli łożysko (11) zdaje się mieć owalny kształt, należy je wymienić. Wymianę łożyska (11) należy przeprowadzać co 500 godzin pracy lub wcześniej.
- Sprawdzić powierzchnie ramy (7), na których zamontowany jest zespół pokrywy (13). Poszukać korozji i wszelkich uszkodzeń lub zadziórów, które mogą uniemożliwić prawidłowe osadzenie obudowy (13).
- Sprawdzić klucz ustalający obudowy (15) pod kątem uszkodzeń (tylko duże narzędzia).
- Sprawdzić stan powierzchni stali węglikowej (13). Jeśli jest wyszczerbiona lub pęknięta, należy wymienić element.
- Upewnić się, że urządzenie do obróbki ostrza (13) i tłok mogą się swobodnie poruszać. Tłok i stal należy wyczyścić i naoliwić olejem mineralnym, aby zapewnić swobodę ruchu i zapobiec gromadzeniu się brudu.
- Jeśli stosowany jest regulator głębokości (10) należy sprawdzić go pod kątem zużycia lub uszkodzenia. Upewnić się, że zaciski regulatora głębokości nie są wygięte.

CODZIENNE KONTROLE I KONSERWACJA (CIAĞ DALSZY)

- Sprawdzić, czy kabel (1) nie ma uszkodzeń lub nacięć. Uszkodzone części należy wymienić, aby uniknąć porażenia prądem.
- Sprawdzić, czy dźwignia (4) nie jest wygięta w sposób uniemożliwiający włączenie narzędzia.
- Sprawdzić, czy zatrzask zabezpieczający (3) nie jest uszkodzony.
- Sprawdzić, czy rowki na końcówce obrotowej (6) nie są złamane/zużyte. W przypadku stwierdzenia uszkodzenia/zużycia, wymienić.
- Sprawdzić, czy przycisk prędkości (2) przełącza się pomiędzy niską i wysoką prędkością i nie zacina się.
- Sprawdzić, czy rama (7) nie jest uszkodzona/pęknięta.
- Sprawdź, czy w zespole silnika (5) znajdują się oba łożyska kulkowe.

CZYSZCZENIE

Zalecanym środkiem do czyszczenia Whizard Versa™ jest eXtra® Heavy Duty Cleaner. eXtra® Heavy Duty Cleaner, (Nr prod.: 184332) to skoncentrowany środek czyszczący i odtłuszczający do urządzeń przetwórstwa spożywczego. Należy skontaktować się z Bettcher Industries, Inc. w celu uzyskania szczegółowych informacji.



CZYSZCZENIE PRZED MONTAŻEM

Przed montażem upewnić się, że wszystkie części są czyste i sprawdzone pod kątem zużycia.

OKRESOWE CZYSZCZENIE PODCZAS UŻYTKOWANIA

Usunąć cząstki mięsa i spłukać ciepłą wodą z mydłem. Umyć Whizard Versa™ ciepłym roztworem do czyszczenia. Aby uzyskać najlepsze rezultaty, należy czyścić Whizard Versa™ środkiem eXtra® Heavy Duty Cleaner, rozcieńczonym zgodnie ze wskazówkami na pojemniku. Dokładnie opłukać wodą.

CZYSZCZENIE PO CODZIENNYM UŻYTKOWANIU

- Codziennie demontować i dokładnie czyścić.
- Należy usunąć ostrze, obudowę ostrza, płytkę dźwigni z pokrywą, regulator, pokrywę zębatki oraz łożysko z ramy głowicy. Wyczyścić wszystkie elementy za pomocą szczotki lub ścierki oraz środka czyszczącego. Aby uzyskać najlepsze rezultaty, należy czyścić Whizard Versa™ środkiem eXtra® Heavy Duty Cleaner, rozcieńczonym zgodnie ze wskazówkami na pojemniku. Dokładnie opłukać wodą i wysuszyć.
- Wyczyścić uchwyt ciepłą wodą z mydłem. **NIE ZANURZAĆ UCHWYTU.**
- Przed montażem należy dokładnie opłukać czystą wodą i wysuszyć. Ponownie zmontować osprzęt.
- Po czyszczeniu nałożyć smar w celu konserwacji narzędzia.

OSTRZENIE OSTRZA

Ostrza mogą spowodować skaleczenie!

W celu zabezpieczenia rąk podczas obsługi urządzenia i postugiwania się ostrzami należy używać rękawic ochronnych.

Po naostrzeniu należy całkowicie usunąć pył ścierny z elementu ręcznego. Zdemontować urządzenie i ostrożnie umyć każdy element ciepłą wodą z mydłem, eXtra® Heavy Duty Cleaner, i małą szczoteczką.



- Ostrzałkę należy umieścić na krawędzi powierzchni roboczej, używając dłoni nieostrzającej stabilizowania ostrzałki. Można również użyć oleju do ostrzenia noży.

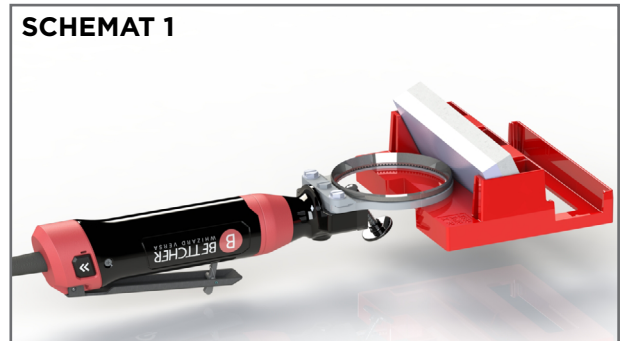
OSTRZEŻENIE! Nie wolno umieszczać dłoni ani innych części ciała w pobliżu wirujących ostrzy.



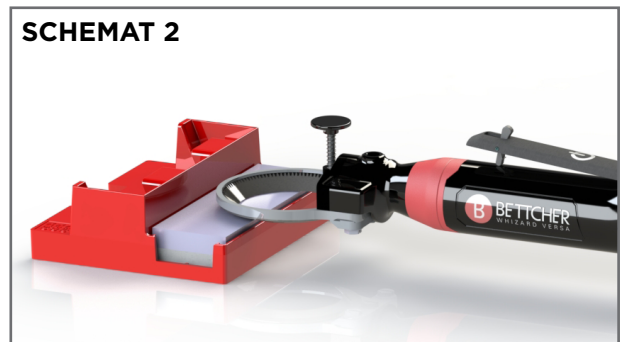
- Przed ostrzeniem należy namaczać kamień ostrzący przez 10-15 minut. W razie potrzeby należy ponownie zwilżyć kamień podczas procesu ostrzenia/wygładzania ostrza. Można również użyć oleju do ostrzenia.

- Przed ostrzeniem należy upewnić się, że ostrze jest czyste.

- **DO OSTRZY PROSTYCH (X350+, X620+ oraz X750+ - Schemat 1):** W przypadku używania gruboziarnistej (ciemnej) strony kamienia ostrzącego: gdy głowica przymocowana jest do narzędzia, umieścić obudowę z powrotem na plastiku, przejechać głowicą po kamieniu i przytrzymać przez 2-3 sekundy, gdy ostrze się obraca.



- **DO OSTRZY HAKOWYCH/KĄTOWYCH (X850+, X1850+, X1000+ oraz X1300+ - Schemat 2):** W przypadku używania gruboziarnistej (ciemnej) strony kamienia ostrzącego: gdy głowica przymocowana jest do narzędzia, umieścić ostrze stroną tnącą w dół na kamieniu szlifierskim i przytrzymać przez 2-3 sekundy, gdy ostrze się obraca. Pamiętać, aby trzymać ostrze jak najbardziej płasko.



- Powtórzyć w razie potrzeby, aby usunąć większe ubytki/wgniecenia na ostrzu.
- Używając drobnej (jasnej) strony kamienia ostrzącego, powtórzyć powyższe kroki w celu uzyskania pożądanej ostrości.
- Proszę użyć dołączonego urządzenia do obróbki ostrza i/lub oddzielnego pręta do obróbki ostrza, aby wygładzić ostrze.
- Przed eksploatacją należy oczyścić ostrze z pozostałości kamienia do ostrzenia.

OBRÓBKA OSTRZA

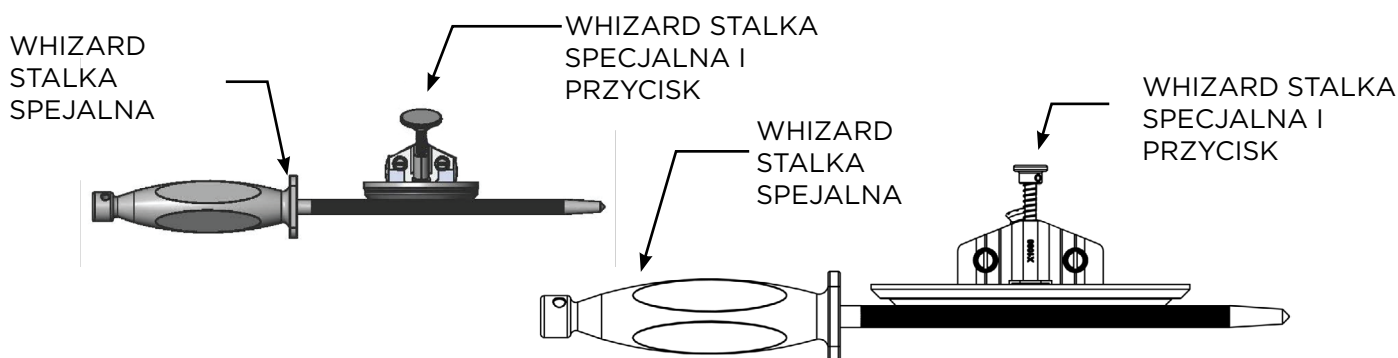
OBRÓBKA OSTRZA W PRZYPADKU MODELI: X360+, X505+, X850+, X880+, X1850+, X1880+, X1000+, X1300+, X1400+ ORAZ X1500+

Należy używać Whizard Special Steel na płaskiej obrabianej powierzchni na zewnętrznej powierzchni ostrza. Pamiętaj, aby trzymać to narzędzie płasko i w poprzek linii środkowej ostrza, aby zapobiec „zaokrągleniu” lub zawinięciu krawędzi.

WEWNĘTRZNA krawędź ostrza powinna być obrabiana tylko za pomocą urządzenia Special Steel zamontowanego na wewnętrznej średnicy obudowy ostrza. Odbывается to w następujący sposób:

- Przytrzymać Whizard® Special Steel za dolną krawędź ostrza, a element ręczny w dłoni, w której zazwyczaj jest trzymany podczas eksploatacji, ostrzem w dół lub z dala od siebie.
- Lekko nacisnąć kciukiem przycisk urządzenia Special Steel. **NIE** należy przytrzymywać przyrządu Special Steel przy obracającym się ostrzu, lecz lekko dotykać krawędzi ostrza.

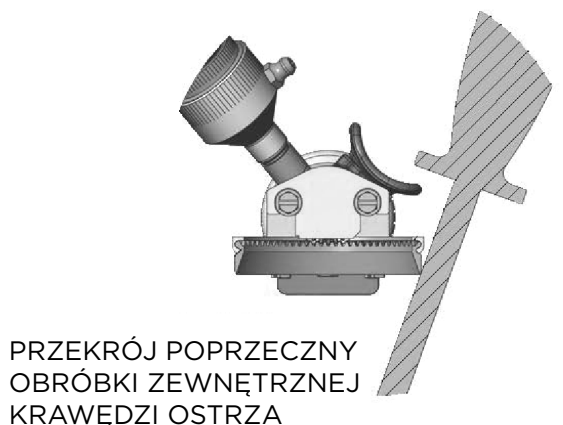
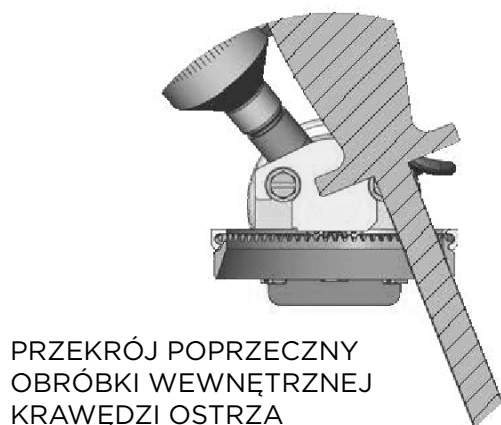
Wymienić lub naostrzyć ostrze, jeśli ta procedura nie poprawi wykrawania.



OBRÓBKA OSTRZA W PRZYPADKU MODELI: X350, X440, X500, X500A, X564, X620, X620A+ ORAZ X750+

Upewnić się, że urządzenie Special Steel jest trzymane pod właściwym kątem krawędzi ostrza. Prowadzenie urządzenia Special Steel pod kątem większym niż fabryczny kąt szlifowania spowoduje zaokrąglenie krawędzi i utrudni ponowne ostrzenie.

Używaj narzędzia Special Steel bez nadmiernego nacisku i pamiętaj, aby ostatnie przejście odbywało się po wewnętrznej powierzchni ostrza.



ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Problem	Prawdopodobna przyczyna	Środek zaradczy
Jednostka silnikowa nie działa	Nieznana	Nacisnąć i przytrzymać dźwignię włączania/wyłączania, aby zresetować układy elektroniczne narzędzia.
	Brak zasilania na urządzeniu	Upewnić się, że uniwersalny zasilacz sieciowy lub akumulator został prawidłowo podłączony. Sprawdzić uniwersalny zasilacz sieciowy, aby upewnić się, że został prawidłowo podłączony i czy niebieska dioda LED wskazuje, że podłączono zasilanie
	Wadliwy/uszkodzony silnik	Wymienić
	Narzędzie jest przegrzane.	Poczekać aż ostygnie
Silnik nie działa, a kontrolka zasilania miga	Potencjalna usterka elektryczna	Wycofaj narzędzie z użytku i skontaktuj się z działem obsługi klienta
Silnik pracuje, ale ostrze się nie obraca	Koło zębate jest zużyte lub uszkodzone	Wymienić
	Końcówka elementu obrotowego jest zużyta lub uszkodzona	Wymienić
Narzędzie nagrzewa się	Nagromadzenie tłuszczu/smaru	Dokładnie wyczyścić narzędzie, <i>patrz część 4</i>
	Długotrwałe używanie narzędzia	Odczekać aż narzędzie ostygnie
Narzędzie nadmiernie wibruje	Nagromadzenie smaru/tłuszczu w ostrzu, obudowie lub kole zęba-tym	Dokładnie wyczyścić narzędzie, <i>patrz część 4</i>
	Brak smaru	Nasmarować narzędzie
	Zużyta zębata lub łożysko	Wymienić
	Zużyte ostrze	Wymienić
	Zużyta obudowa	Wymienić
Narzędzie nie wykrawa prawidłowo	Tępe ostrze	Naostrzyć i obrobić ostrze
	Nieprawidłowo ustawiony regulator głębokości	Ponownie ustawić regulator głębokości

CZĘŚĆ 5

Części serwisowe

Whizard Versa™ – numery części

36

Również dostępne

39

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za wprowadzone bez pozwolenia zmiany w procedurach operacyjnych lub zmiany bądź modyfikacje w konstrukcji urządzenia lub w fabrycznie zainstalowanych zabezpieczeniach, niezależnie od tego, czy zmiany te zostały wprowadzone przez właściciela tego sprzętu, przez jego pracowników czy przez usługodawców, którzy nie zostali wcześniej zatwierdzeni przez Bettcher Industries, Inc.



Należy używać wyłącznie części zamiennych wyprodukowanych przez Bettcher Industries, Inc. Użycie innych części zamiennych spowoduje unieważnienie gwarancji i doprowadzić do obrażeń ciała operatorów oraz uszkodzenie sprzętu.

Użycie części innych niż wymienione na liście części danego modelu może spowodować zakleszczenie zębów, a w rezultacie zagrożenie podczas eksploatacji.

WHIZARD VERSA™ – NUMERY CZĘŚCI

Numery elementów odpowiadają schematowi urządzenia na Stronie 2.

ZESPOŁY GŁOWICY

Pozycja	Opis	Nr CZĘŚCI
7	Zespół głowicy X350+, Whizard Versa™	130350
7	Zespół głowicy X620+, Whizard Versa™	130620
7	Zespół głowicy X750+, Whizard Versa™	130750
7	Zespół głowicy X850+, Whizard Versa™	130850
7	Zespół głowicy X1850+, Whizard Versa™	130185
7	Zespół głowicy X1000+, Whizard Versa™	130100
7	Zespół głowicy X1300+, Whizard Versa™	130130
7	Zespół głowicy żyroskopowej, SS, Whizard Versa™	130885
7	Zespół głowicy Gyro, CS, Whizard Versa™	130887
7	Zespół głowicy Shawarma, SS, Whizard Versa™	130188
7	Zespół głowicy Shawarma, CS, Whizard Versa™	130187

OSTRZA

Pozycja	Opis	Nr CZĘŚCI
16	Ostrze X350+	107188
16	Ostrze X620+	107185
16	Ostrze X750+	105042
16	Ostrze X850+	104834
16	Ostrze X1850+, CS	105497
16	Ostrze X1850+, ząbkowane, CS	107053
16	Ostrze X1850+, SS	121703
16	Ostrze X1850+, ząbkowane, SS	121704
16	Ostrze X1000+	104881
16	Ostrze X1300+	104882
16	Ostrze X1300+ , ząbkowane	105542

WHIZARD VERSA™ – NUMERY CZĘŚCI (CIAĞ DALSZY)

Numery elementów odpowiadają schematowi urządzenia na Stronie 2.

ZESTAWY DO ODBUDOWY

Pozycja	Opis	Nr CZĘŚCI
9, 13, 14, 15, 17, 18, 19	X350+ Zestawy do Odbudowy - Krzywka, Zespół płyty krzywkowej, Obudowa ostrza, Zespół pokrywy	130984
9, 13, 14, 15, 17, 18, 19	X620+ Zestawy do Odbudowy - Krzywka, Zespół płyty krzywkowej, Obudowa ostrza, Zespół pokrywy	130985
9, 13, 14, 15, 17, 18, 19	X750+ Zestawy do Odbudowy - Krzywka, Zespół płyty krzywkowej, Obudowa ostrza, Zespół pokrywy	130986
9, 13, 14, 15, 17, 18, 19	X850+ Zestawy do Odbudowy - Krzywka, Zespół płyty krzywkowej, Obudowa ostrza, Zespół pokrywy	130987
9, 13, 14, 15, 17, 18, 19	X1850+ Zestawy do Odbudowy - Krzywka, Zespół płyty krzywkowej, Obudowa ostrza, Zespół pokrywy	130990
9, 13, 14, 15, 17, 18, 19	Gyro/Shawarma SS Zestawy do Odbudowy - Krzywka, Zespół płyty krzywkowej, Obudowa ostrza, Zespół pokrywy	130991
9, 13, 14, 15, 17, 18, 19	X1000+ Zestawy do Odbudowy - Krzywka, Zespół płyty krzywkowej, Obudowa ostrza, Zespół pokrywy	130988
9, 13, 14, 15, 17, 18, 19	X1300+ Zestawy do Odbudowy - Krzywka, Zespół płyty krzywkowej, Obudowa ostrza, Zespół pokrywy	130989

REGULATORY

Pozycja	Opis	Nr CZĘŚCI
10	Regulator głębokości Gyro	130110
10	Regulator głębokości Shawarma	130115
10	Zespół regulatora głębokości (X850+), dodać, aby uzyskać X880+S	183076
10	Zespół regulatora głębokości (X850+) - dodać, aby uzyskać X880+B	183075
10	Zespół regulatora głębokości (X1850+) - dodać, aby uzyskać X1880+	183077
10	Zespół regulatora głębokości (X1000+) - dodać, aby uzyskać X1500+	183160
10	Zespół regulatora głębokości (X1300+) - dodać, aby uzyskać X1400+	183159

WHIZARD VERSA™ – NUMERY CZĘŚCI (CIAĞ DALSZY)

Numery elementów odpowiadają schematowi urządzenia na Stronie 2.

ZESPOŁY SILNIKA / ZASILACZE

Pozycja	Opis	Nr CZĘŚCI
5	Zespół silnika, Whizard Versa™	130000
	Silnik z zasilaczem, Whizard Versa™, USA	130003
	Silnik z zasilaczem, Whizard Versa™, UE	130005
	Silnik z zasilaczem, Whizard Versa™, BR	130006
	Silnik z zasilaczem, Whizard Versa™, Wielka Brytania	130007
	Zasilacz, USA	130210
	Zasilacz, UE	130215
	Zasilacz, BR	130211
	Zasilanie, Wielka Brytania	130012
	Akumulatorem 36 V	130230
	Uchwyt akumulatora	130220
	Ładowarka akumulatorów, USA	130240
	Ładowarka akumulatorów, UE	130245
	Ładowarka akumulatorów, BR	130241
	Ładowarka akumulatorów, Wielka Brytania	130245

INNE CZĘŚCI ZAMIENNE

Pozycja	Opis	Nr CZĘŚCI
11, 12	Zestaw mały - zębatka/łożysko	130982
11, 12	Zestaw duży - zębatka/łożysko	130983
7	Rama, mała	130251
7	Rama, duża	130252
6	Końcówka obrotowa, Q Flex, małe koło zębate	104275
20	Ośłona śruby (NSF)	130993

RÓWNIEŻ DOSTĘPNE

CZYSZCZENIE

Opis	Nr CZĘŚCI
Środek czyszczący eXtra® Heavy Duty (3,78 l)	184332
Zestaw do czyszczenia elementu ręcznego (zawiera następujące elementy)	184334
Narzędzie do czyszczenia elementu ręcznego	184335
Szczotka ręczna ze stali nierdzewnej	184336
Szczotka do szorowania	184337
Szczotka do rurek o średnicy 1-1/2"	184338
Szczotka do rurek o średnicy 1/2"	184339

SMAROWANIE

Opis	Nr CZĘŚCI
Wkład ze smarem Whizard Quantum® o wysokiej wydajności 13,5 oz	102609
Spray Whiz-Lube	173519
Smar Quantum w tubce do wyciskania, 8 oz	104098
Smarownica do przekładni planetarnych	113326
Element smarujący	102273

NARZĘDZIA/OSTRZENIE

Opis	Nr CZĘŚCI
Narzędzie do demontażu łożysk (mały osprzęt)	107330
Narzędzie do demontażu łożysk (duży osprzęt)	184983
Narzędzie sześciokątne	130955
Whizard Versa™ Zestaw Ostrzałki z Kamieniem	130950
Ostrzałka Whizard Versa™, kamienna	130953

CZĘŚĆ 6

Dane kontaktowe i informacje o dokumentach

Adres i telefon kontaktowy

42

Dane identyfikacyjne dokumentu

43

ADRES I TELEFON KONTAKTOWY

Aby uzyskać dodatkowe informacje, wsparcie techniczne i części zamienne, skontaktuj się z kierownikiem regionalnym, dystrybutorem lub przedstawicielem firmy Bettcher:

Bettcher Industries, Inc.

P.O. Box 336

Vermilion, Ohio, 44089

Stany Zjednoczone

Tel.: +1 440/965-4422

Faks: +1 440/328-4535

BETTCHER GmbH

Pilatusstrasse 4

CH-6036 Dierikon

Szwajcaria

Tel.: +011-41-41-348-0220

Faks: +011-41-41-348-0229

Bettcher do Brasil Comércio de Máquinas Ltda.

Av. Fagundes Filho, 145 Cj 101/102 - São Judas

São Paulo - SP

CEP 04304-010 - BRAZYLIA

Tel.: +55 11 4083 2516

Faks: +55 11 4083 2515

IDENTYFIKATOR DOKUMENTU

Kopie niniejszej instrukcji obsługi można zamówić, podając poniższy identyfikator dokumentu:

Identyfikator dokumentu: Instrukcja obsługi #130559

Opis dokumentu: Wydane instrukcja obsługi i lista części zamiennych do Whizard Versa™:

Wydano: Data: 1 sierpnia 2024 r.

Instrukcję eksploatacji urządzenia Whizard Versa™ można zamówić podając oznaczenie modelu narzędzia.

OPROGRAMOWANIE I POWIELANIE

Aby uzyskać więcej informacji, należy skontaktować się z lokalnym przedstawicielem lub

Bettcher Industries, Inc.

Administrative Assistant/Engineering Department PO Box 336

Vermilion, Ohio 44089, Stany Zjednoczone



INSTRUKCJA NR 130559, WYDANO: 1 SIERPANIA 2024 R.